



Assessorat de l'Éducation,
de l'Université, des Politiques de la jeunesse,
des Affaires européennes et
des Sociétés à participation régionale

Assessorato Istruzione,
Università, Politiche giovanili,
Affari europei e Partecipate

Prot. n./Réf. n°

Aosta/Aoste,

L'ASSESSUR A L'EDUCATION, A L'UNIVERSITE, AUX POLITIQUES
DE LA JEUNESSE, AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET
AUX SOCIETES A PARTICIPATION REGIONALE

VU l'article 5 du décret législatif n° 44 du 3 mars 2016 (Dispositions d'application du Statut spécial de la Région autonome Vallée d'Aoste en matière d'organisation scolaire), qui dispose qu' « étant donné le système scolaire bi-plurilingue de la Région, - en sus des épreuves nationales INVALSI visées au décret législatif n° 286 du 19 novembre 2004 prévues pour le reste du territoire national - dans les institutions scolaires de la Vallée d'Aoste est organisée une épreuve de connaissance des langues française et anglaise, selon les modalités fixées par la Région, et est introduit - dès l'école primaire - l'enseignement en langue anglaise de disciplines non linguistiques, et ce, selon les modalités définies par le CLIL (*Content and Language Integrated Learning*) ;

VU l'article 6 de la loi régionale n° 18 du 3 août 2016 portant adaptation de la loi n° 107 du 13 juillet 2015 (Réforme du système national d'éducation et de formation et délégation pour la réorganisation des dispositions législatives en vigueur) à l'organisation scolaire de la Vallée d'Aoste, qui dispose que « dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'Assesseur régional compétent en matière d'éducation définit, par arrêté, la forme et les modalités de déroulement des tests de connaissance du français et de l'anglais visés à l'article 5 du décret législatif n° 44/2016 » ;

RAPPELANT ses arrêtés n° 25631 du 6 décembre 2016, n° 20858 du 16 octobre 2017, n° 21364 du 15 octobre 2018 et n° 19917 du 16 octobre 2019, relatifs à la définition de la forme des épreuves de vérification linguistique, respectivement pour les années scolaires 2016/2017, 2017/2018, 2018/2019 et 2019/2020 ;

CONSIDÉRANT que l'arrêté n° 21364/2018 susmentionné prévoit, pour tous les degrés de l'école, la vérification des compétences en production écrite et orale à partir de l'année scolaire 2018/2019 ;

CONSIDÉRANT, donc, que durant l'année scolaire 2018/2019, il a été procédé, pour la première fois, à la vérification des compétences en production écrite et orale dans tous les degrés de l'école, à titre volontaire ;

Département surintendance des écoles
Dipartimento sovrintendenza agli studi
51.00.00

11100 Aoste
1, Place Deffeyes
téléphone +39 0165 273289
télécopie +39 0165 273275

11100 Aosta
Piazza Deffeyes, 1
telefono +39 0165 273289
telefax +39 0165 273275

istruzione@regione.vda.it
www.regione.vda.it
C.F. 80002270074



VU les articles 7 et 19 du décret législatif n° 62 du 13 avril 2017, qui prévoient l'introduction d'épreuves standardisées, à titre expérimental, pour les classes de cinquième de l'école secondaire du deuxième degré ;

VU l'article 2 de la loi régionale n° 11 du 17 décembre 2018, qui prévoit pour les élèves des classes terminales de l'école secondaire du deuxième degré l'obligation de passer une épreuve régionale de langue française qui permette de vérifier les niveaux d'apprentissage atteints à travers des épreuves d'évaluation portant sur les compétences en compréhension et en production écrite et orale, conformément au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL), et ce, aux fins de l'admission à l'examen d'État du second cycle dans les établissements de la Région ;

VU l'arrêté n° 19917/SS du 16 octobre 2019 qui prévoit à l'article 3, alinéa 2, que par dérogation à l'article 4 de l'arrêté de l'assesseur n° 21364/2018, les épreuves de production orale ne seront obligatoirement distribuées qu'aux classes de cinquième élémentaire et terminales du premier et du second cycle; pour les autres classes, cette épreuve sera encore distribuée à titre expérimental, dans les écoles adhérant à l'expérimentation ;

VU l'arrêté n° 6507 du 15 mai 2020 qui prévoit que pour l'année scolaire 2019/2020, à titre exceptionnel et uniquement pour l'année en cours, les épreuves de connaissance linguistique visées à l'article 6 de la loi régionale n° 18 du 3 août 2016, pour les classes de seconde et cinquième de l'école primaire, de troisième de l'école secondaire du premier degré, les classes de seconde de l'école secondaire du deuxième degré n'aient pas lieu et que pour les classes terminales de l'école secondaire du deuxième degré elles soient facultatives ;

CONSIDÉRANT que, sur la base de l'art. 40 bis du Statut spécial d'autonomie, dans les écoles de la communauté Walser de l'institution scolaire Unités des communes valdôtaines Walser et Mont-Rose B uniquement, il est opportun d'organiser des épreuves de connaissance de la langue allemande plutôt que des épreuves de connaissance de la langue anglaise;

CONSIDÉRANT que, depuis 2018, les écoles secondaires du deuxième degré, où l'enseignement de l'allemand est dispensé, passent l'épreuve en langue allemande prévue pour les écoles de l'institution scolaire Unités des communes valdôtaines Walser et Mont-Rose B ;

AYANT PRIS ACTE du fait que les chefs d'établissement ont demandé de décaler le calendrier de passation des épreuves régionales par rapport au calendrier des épreuves nationales INVALSI

ARRETE

ART. 1^{er}

Epreuves de connaissance linguistique pour l'année scolaire 2020/2021

Pour l'année scolaire 2020/2021, les épreuves de connaissance linguistique visées à l'article 6 de la loi régionale n° 18 du 3 août 2016 se déroulent selon les formes et les modalités définies à l'annexe A du présent arrêté, qui en constitue partie intégrante.

Lesdites épreuves se déroulent dans toutes les institutions scolaires de la Région, y compris les écoles paritaires, et sont distribuées aux classes des degrés visés à l'annexe A.



ART. 2

Alignement des épreuves de connaissance linguistique

Afin de vérifier le niveau moyen effectif de compétence linguistique des élèves, les épreuves sont alignées sur plusieurs niveaux du Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

Sur la base du résultat des épreuves distribuées, au terme de l'année scolaire 2020/2021, l'alignement des épreuves par rapport au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues pourra être revu.

ART. 3

Déroulement et résultats des épreuves

Les épreuves de compréhension orale, de compréhension écrite et de production écrite sont distribuées sur support papier dans les classes de seconde élémentaire; sur support papier ou sur support informatique, à titre expérimental, dans les classes de cinquième élémentaire ; sur support informatique dans les classes de troisième de l'école secondaire du premier degré, ainsi que dans les classes de seconde et de cinquième de l'école secondaire du deuxième degré.

Par dérogation à l'article 4 de l'arrêté de l'assesseur n° 21364/2018, en considération des mesures prises par l'arrêté n° 6507 du 15 mai 2020, les épreuves de production orale ne seront obligatoirement distribuées qu'aux classes de cinquième élémentaire et terminales du premier et du second cycle; pour les autres classes, cette épreuve sera encore distribuée à titre facultatif, dans les écoles adhérant à l'expérimentation. Aux fins du bon déroulement des épreuves de production orale, la Surintendante aux écoles nomme des commissions d'examen ad hoc, formées de certificateurs n'appartenant pas au personnel des institutions scolaires.

À travers la plateforme régionale conçue à cet effet, les résultats des épreuves sont communiqués aux institutions scolaires, avec le nom de chaque élève concerné, la note obtenue et le niveau de compétence atteint par celui-ci par rapport au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues.

Les élèves de tous les degrés reçoivent, par l'intermédiaire du secrétariat de leur école, une attestation du niveau de compétence linguistique atteint, tant global que relatif aux différentes compétences vérifiées.

L'Assesseur
Luciano Caveri
Document signé électroniquement

Copia analogica di documento informatico
sottoscritto con firma digitale il cui certificato
di firma era valido al momento della
sottoscrizione. Acquisito al protocollo
in data 5/4/2020 con n° 19769
Il responsabile

Allegato A) al decreto assessorile n. 19769 in data 5/11/2020

Prove di conoscenza delle lingue francese, inglese e tedesca di cui all'art. 6 delle legge regionale n. 18/2016

Anno scolastico 2020/2021

Scuola primaria

Francese

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda	14 aprile 2021	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 4 minuti.	20 minuti	70 minuti	PréA1.1 - A1.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini, risposte aperte di individuazione di elementi presenti nel testo.	30 minuti		
		Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti		
	dal 1 al 30 aprile 2021	Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2020/21)	Interazione guidata: parlare di sé. Scambio di informazioni a partire da supporti iconografici (foto, disegni, ...).	da 5 a 7 minuti max per candidato		A1.1

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe quinta	14 aprile 2021 supporto cartaceo oppure dal 1 al 16 aprile 2021 per la prova CBT	Comprensione orale	Ascolto di tre documenti sonori (ambito personale e sociale). Durata dell'ascolto per ogni documento: max 5 minuti.	25 minuti	75 minuti	Prova di difficoltà graduata dal livello A1.2 al livello A2.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale).	20 minuti		
		Produzione scritta	Redazione di un breve messaggio di minimo 60 parole in risposta a un testo dato (lettera/email).	30 minuti		
	Produzione e interazione orale	Interazione guidata: parlare di sé. Parlato monologico su argomenti familiari. Gioco di ruolo con l'esaminatore su situazioni di comunicazione familiari con il supporto di immagini.	da 6 a 8 minuti max per candidato	A1.2. - A2.1		

Tedesco

	Data	Tipologia di prova	Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda		Prova non prevista			
Classe quinta	Dal 1 al 16 aprile 2021 (data da concordare)	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 4 minuti.	20 minuti	A1.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale).	30 minuti	
		Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti	70 minuti
		Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2020/21)	Interazione guidata: parlare di sé. Scambio di informazioni a partire da supporti iconografici (foto, disegni, ...).	da 5 a 7 minuti max per candidato-	

Inglese

	Data	Tipologia di prova	Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda		Prova non prevista			
Classe quinta		Prova nazionale INVALSI			

Scuola secondaria di primo grado

Francese

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
		Comprensione orale	Comprensione scritta			
Classe terza	dal 1 al 31 marzo 2021 (CBT)	Comprensione orale	Ascolto di tre documenti: due di livello A2 e uno di livello B1. Quesiti a risposta chiusa e aperta. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 6 minuti.	30 minuti max	140 minuti max	A2.2. – B1.1.
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno non continuo di livello A2, uno continuo di livello B1 di max 400 parole.	50 minuti max		
		Produzione scritta	Produzione di una lettera o di un messaggio di posta elettronica di minimo 160 parole, in risposta a un documento dato. L'uso del dizionario non è consentito.	60 minuti max		
	Produzione e interazione orale	Interazione guidata: parlare di sé. Gioco di ruolo con l'esaminatore su situazioni di comunicazione familiari. Parlato monologico: espressione del punto di vista su un breve documento.	15 minuti max per candidato di cui 10 minuti max di test e 5 minuti di preparazione per la terza parte della prova	A2.2. – B1.1		
Le prove suppletive si terranno nel periodo dal 3 al 21 maggio sia per le prove CBT che per le prove di produzione e interazione orale						

Tedesco

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe terza	dal 1 al 31 marzo 2021 (CBT)	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 5 minuti.	25 minuti		A1.2 / A2.1
		Comprensione scritta				
		Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti	65 minuti	
	Produzione e interazione orale	Interazione guidata; parlare di sé. Parlato monologico su argomenti familiari.	da 6 a 8 minuti max per candidato			
Eventuali prove suppletive saranno concordate direttamente con l'istituzione scolastica						

Inglese

	Data	Tipologia di prova	Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe terza	Prova nazionale INVALSI				

Scuola secondaria di secondo grado

Francese

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda	dal 1 al 30 aprile 2021 (CBT)	Comprensione orale	Ascolto di 3 documenti: due documenti di livello B1, un documento di livello B2. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 8 minuti	40 minuti max	160 minuti max	B1.2.- B2.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti continui: uno di livello B1 di max 400 parole e uno di livello B2 di max 600 parole	60 minuti max		
		Produzione scritta	Produzione di un testo argomentativo inerente al dominio sociale della lunghezza di 250 parole circa. L'uso del dizionario non è consentito.	60 minuti		B1.2. - B2.1
	dal 3 al 28 maggio 2021	Produzione e interazione orale (facoltativo per l'a.s. 2020/21)	Parlato monologico: espressione del punto di vista a partire da un documento inerente al dominio sociale, seguito da interazione con l'esaminatore. I temi proposti saranno coerenti con il percorso di studi dei candidati.	30 minuti max per candidato, di cui 15 minuti di test e 15 di preparazione per la seconda parte della prova		B1.2. - B2.1

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe quinta	dal 1 al 26 febbraio 2021 (CBT)	Comprensione orale	Ascolto di 3 documenti: due documenti di livello B2, un documento di livello C1. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 10 minuti	40 minuti max	240 minuti max	B2.2.- C1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti continui: uno di livello B2 e uno di livello C1. Numero di parole massimo dei due documenti: 500.	100 minuti max		
		Produzione scritta	Produzione di un testo argomentativo inerente al dominio sociale della lunghezza di 500 parole circa. L'uso del dizionario non è consentito.	100 minuti		
	Produzione e interazione orale	Parlato monologico: sintesi di diversi documenti inerente al dominio sociale, seguito da interazione con l'esaminatore. I temi proposti saranno coerenti con il percorso di studi dei candidati.	40 minuti max per candidato, di cui 20 minuti di test e 20 minuti di preparazione	B2.2 - C1		
Le prove suppletive si terranno nel periodo dal 3 al 21 maggio sia per le prove CB che per le prove di produzione e interazione orale.						

Inglese

Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
	Comprensione orale	Comprensione scritta			
dal 1 al 30 aprile 2021 (CBT)	Ascolto di tre documenti: due di livello A2 e uno di livello B1. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 6 minuti.		30 minuti max	140 minuti max	A2.2 - B1.1
	Comprensione di due documenti: uno di livello A2 e uno di livello B1.		50 minuti max		
	Produzione di una lettera o di un messaggio di posta elettronica di minimo 160 parole, in risposta a un documento dato. L'uso del dizionario non è consentito.		60 minuti max		
Classe seconda	Interazione guidata con l'esaminatore: parlare di sé, esperienze passate e programmi per il futuro. Parlato monologico: descrizione di un'immagine.		15 minuti max per candidato di cui 10 minuti max di test e 5 minuti di preparazione per la seconda parte della prova		A2.2 – B1.1.
	Produzione e interazione orale (facoltativa per l'a.s. 2020/21)				
dal 1 al 30 aprile 2021					

Tedesco

	Data	Tipologia di prova		Durata	Durata totale	Livello QCER
Classe seconda	dal 1 al 31 marzo 2021 (CBT)	Comprensione orale	Ascolto di due documenti sonori (ambito personale e sociale). Quesiti a scelta multipla con immagini. Durata dell'ascolto per ogni documento: max 5 minuti.	25 minuti	65 minuti	A1.2 / A2.1
		Comprensione scritta	Comprensione di due documenti: uno continuo e uno non continuo (ambito personale e sociale).	20 minuti		
	Produzione scritta	Completamento di un breve messaggio con l'ausilio di disegni/immagini.	20 minuti	A1.2 / A2.1		
	Produzione e interazione orale	Interazione guidata: parlare di sé. Parlato monologico su argomenti familiari	da 6 a 8 minuti max per candidato			